Dear Niji-Iro Families,
にじいろ小学校　保護者の皆さん

Well this was an unexpected surprise. We don't often get 5 day weekends in January. I hope you enjoyed the time off with your children. It definitely was quite cold, so I am glad we aired on the side of caution this week.
先週末から週明けにかけて全米に寒波が入り込み、1月としては珍しく5連休になりました。子どもたちの安全を考えて、早めに休校の決定が下ってよかったです。皆さんにおかれましては、ご家族一緒に暖かく過ごされたことと思います。

Kaya Chakrabortty　ミス・ユニバース・ジャパン学校訪問
We had a last minute assembly today where current Miss Universe Japan Kaya Chakrabortty spoke with our students. Yoneyama Sensei arranged her visit this week as she was in town this week. She was born in Kobe Hyogo, Japan, but spent time living in Michigan and graduated from Michigan State University with degrees in Human Biology and Neuroscience with hopes of becoming a doctor. She was a competitive figure skater winning the U.S. high school national championship twice, and she competed as Miss Universe Japan in 2024 placing in the top 30. It was a great experience for our students to hear her amazing life story!

現在のミス・ユニバース・ジャパンのカヤ・チャクラボルティさんが、にじいろ小学校に訪問しに来てくれました。カヤ・チャクラボルティさんは、2024年11月に開催されたミス・ユニバースに日本代表として出場し、ベスト30入りを果たしました。兵庫県神戸で生まれ、ミシガン州での生活を経て、ミシガン州立大学に進学し、そこで人間生物学と神経科学の学位を取得して卒業し、医師になることを望んでいました。また、全米高校全国選手権で2度の優勝を飾る活躍を見せたフィギュアスケート選手で、彼女のこれまでの素晴らしい功績を聞くことは、にじいろ小学校の子どもたちにとってとてもよい機会となりました。今回は、米山先生の計らいでカヤ・チャクラボルティさんの学校訪問が実現し、大変うれしく思っています。

Family Game Night　ファミリーゲームナイト
Our Family Game NIght takes place next Friday, January 31 from 5:30-7:30. Please see the following flyer for more information. **2025 Family Game Night Flyer.pdf**

にじいろ小学校PTA主催によるファミリーゲームナイトが、次週行われます。皆さんお誘いあわせの上、お越しください。詳しくは、こちらのチラシをご覧ください。＜**2025 Family Game Night Flyer.pdf** ＞

日時：2025年1月31日（金）午後5：30－7：30
場所：にじいろ小学校　体育館

Promoting Niji-Iro にじいろ小学校のプロモーション活動

The best way to promote our school and for it to continue to grow is through word of mouth from our current families. Please consider sharing these videos with prospective families or write a review of Niji-Iro on Niche.
にじいろ小学校のプロモーション活動の推進
私たちの学校を宣伝し、成長し続けるための最善の方法は、現在の家族からの口コミです。これらのビデオを将来の家族と共有することを検討したり、にじいろのレビューを書いたりしてください ニッチ.

30 Second Clip
https://youtu.be/RuWjZFHxXIw?si=7X5HNhirHWExEk_7
60 Second Clip
https://youtu.be/GY6PzeiTVas?si=s0ijrDNGdsF2l9Mg
30秒バージョン＜ビデオ1＞
60秒バージョン＜ビデオ2＞

Give Niji-Iro a Review! にじいろ小学校のレビューについて
As another way to market and promote Niji-Iro to families who may be seeking this exceptional experience for their children, the school district is partnering with Niche.com as a marketing tool. Niche.com is a "rating" site for schools across the U.S. and the world. Parents often use this site when they are searching for schools and districts.

We would love for you to log into Niche.com's Niji-Iro profile and submit a positive review!

If you wish to do so, please click this link: Review Niji-Iro Japanese Immersion Elementary School - Niche. Once you have completed the review, you will be asked to create an account -- this is free and is not used for other promotions. Thank you!

「Niche.com」は、全米および世界中の学校の「評価」ウェブサイトです。子どもの学校選びの際に、保護者がこのサイトをよく使用しているそうです。

リボニア学区はマーケティングツールとして「 Niche.com」と提携しています。ぜひ 、にじいろ小学校のプロフィールにログインして、お子さんたちがにじいろ小学校でどのようなことを学び、どんなに素晴らしい学校体験しているかをレビューとして投稿してください!

ご投稿いただける場合は、このリンクをご使用ください。Review Niji-Iro Japanese Immersion Elementary School - Niche

レビューの投稿が完了するとアカウントを作成するように求められますが、これは無料で他のプロモーションには使用されません。みなさまのご協力、どうぞよろしくお願いします。

Hinoki Juku Free online English/Japanese tutoring sessions

ひのき塾オンライン英語・日本語教室参加者募集中!
See the details for Japanese Learners here and for English Learners here.

For registration, please visit here for Japanese Learners and here for English Learners. These activities are sponsored in part by generous support from the JBSD Foundation.
Please join us!

オンラインのひのき塾、今年も開催予定です！ひのき塾（英語部・日本語部）では、バイリンガルのインストラクターが苦手な言語の学習のお手伝いをいたします。

今回も、2年生以下の生徒対象に、読み聞かせ部屋もご用意しております（午後7時から30分間）。ご登録は、こちらのフォーム（英語部・日本語部）からどうぞ！皆様のご登録をお待ちしております！ひのきバイリンガル教育振興財団　担当：米山

January Lunch Menu １月のランチメニュー
Niji-Iro Menu January 2025.pdf

February Lunch Menu 2 月のランチメニュー
Niji-Iro Menu February 2025

Niji-Iro Elementary School: Recess Help (signupgenius.com)

Cold Weather Reminders/冬の服装およびお約束について
As a reminder, we go outside as long as the RealFeel temperature (including windchill) is 15 degrees Fahrenheit or above. Students may not stay inside for recess without a note from a doctor. Students need to wear warm winter gear as we are outside for 25 minutes. Please be sure your child has a warm coat, gloves, hat, and boots. We do not have extra clothing to lend students. If students want to play in the snow, they must have boots. If they want to lie down in the snow, they need to have snow pants. Also, there is no throwing snow at school. Please remind your child of these expectations and make sure they are dressed appropriately every day.
既に皆様ご存じかとは思いますが、本校では風速冷却を含めた体感温度が華氏15度（摂氏マイナス9.4度）以上である限り、外でのリセス（休み時間）を過ごすことになっています。これは、どの生徒でもかかりつけ医からの書面でのインストラクション（Doctors' note)がない限り当てはまり、外でのリセスの際に校舎内で過ごすことは禁じられています。
外でのリセスは25分間あります。お子さんには厳しいミシガンの冬の気候に合った適切な服装（暖かいコート、手袋、帽子、スノーブーツ等）をご用意ください。本校では貸し出しできる予備の服装及び装備品は用意しておりませんので各自ご家庭で用意していただきます様お願い致します。

Fall Safety Update　リボニア学区　安全性に関するアップデートについて
FALL 2024 LPS SAFETY UPDATE

Attendance Importance　学校へ来ることの重要性について

Attendance Matters.png
Attendance Tips.png

Supervision After School 放課後の校庭での過ごし方について
If you are on the playground area after school, please make sure you are supervising your children closely. Students should not be on the playground area after school without adult supervision. Also, please ensure that your children are not touching any of the plants or trees in our neighbors' property by the fence. Please remind students to stay away from the fenced area by the houses.
放課後に校庭でお子さん達を遊ばせる際は、くれぐれもお子さんから目を離さないで下さい。子どもたちが保護者の目を離れて遊ぶことは、大変危険です。遊具の使い方にもご注意ください。また学校に面している私有地の植物や木には、絶対に触らないでください。私有地との境にある柵には近づかないよう、ご近所への配慮を宜しくお願い致します。

Yearbook Volunteers/イヤーブック・ボランティア
We are looking for parent volunteers to help put the yearbook together this year. If you are interested in helping with this, please email me at ldeluca@livoniapublicschools.org.
The deadline to order your Niji-Iro Yearbook is April 25, 2025. Go to ybpay.com and use Yearbook ID Code: 12341025. Cost is $20.

今年度のイヤーブック作成を、お手伝い頂ける保護者のボランティアを募集しています。ご興味がある方は、校長までメールにてご連絡ください。ldeluca@livoniapublicschools.org
イヤーブック購入申し込みは、以下よりお願いします。

申し込み期限：2025年4月25日（金）
購入費用：＄20
申し込みリンク：http://ybpay.com
イヤーブックID：12341025

Niji-Iro/PTA Major Dates Calendar 行事予定について
NIJI IRO PTA major events calendar 2024-25 school yearJapanese (finalsite.net)

PTA News/PTAニュース
2024 PTA Volunteer Committee School Events Presentation.pptx.pdf

After School Clubs/放課後クラブ活動について

Young Rembrandts Winter Session
Winter-1 2025 Session Flyer (NIJI IRO).pdf

Chess チェス
Niji-Iro Japanese Immersion Winter 2025 Flyer.pdf

Karate 空手
Niji Iro Karate (3).pdf

Nuts about Science サイエンス
Nij-Iro NAS Winter Flyer 2025.pdf

Parent Guide to Home Firearm Safety/家庭での銃器取り扱いについて
Parents' Guide to Home Firearm Safety (umich.edu)
Parents' Guide to Home Firearm Safety (umich.edu)

Shiga Summer Camp・滋賀サマーキャンプ
Summer Camp Lake Biwa | IACE TRAVEL USA

When to Stay Home/登校される前に、必ずご確認ください
We wanted to send a quick reminder on when students should stay home. First, the easy ones…
*If your child is running a fever, or has run a fever in the past 24 hours, he/she should remain home.
*If your child has vomited in the past 24 hours, or is very nauseous, he/she should remain home.
*If your child has any type of infectious disease (i.e. pink eye, strep throat, head lice, influenza, etc) he/she should remain home until under treatment according to Wayne County Health Guidelines.

It is more difficult to determine whether your child should stay home when he/she has a runny nose, persistent cough, tummy ache, headache, etc.

Some rules of thumb to consider are:

- ***Will your child be able to manage his/her symptoms during the school day?*** *(Remember, the school district policy does not allow for children to bring and self-administer "over the counter" meds, such as cough drops, cold medicine, Tylenol, etc…cold medicine, Tylenol and other OTC meds can be administered* ***IF we have a Medication Authorization Form completed by the student's prescribing physician****)*
- ***Will he/she be able to concentrate on schoolwork, complete assignments, participate in class and participate in lunch & recess?***
- ***Are the symptoms likely to infect other children who will be in close proximity?***
- ***Would I want a fellow classmate with the same symptoms to be sitting next to, or across from, my child all day?***

Certainly we encourage children to have excellent school attendance and are not expecting that children will be kept home with every sniffle. We simply ask that you do your best to gauge your child's symptoms, especially those of the past 24 hours, and allow him/her time to recover when ill.
皆様既にお気づきかと存じますが、季節がらもあり昨今多数の病気が流行しています。今回は生徒の皆さんがどんな時に在宅するべきか、再度確認の意味も込めてお知らせ致します。

*お子さんが発熱している場合、または過去24時間以内に発熱している場合は、当校を控えてください。
*お子さんが過去24時間以内に嘔吐した場合、または吐き気がある場合。
*お子さんが何らかの感染症にかかっている場合(例: ピンクアイ、連鎖球菌性咽頭炎、アタマジラミ、インフルエンザなど)これらのどれかに感染している場合、ウェイン郡のヘルスガイドラインに従って治療を受けるまでお家で過ごしてください。

例えばお子さんが鼻水、咳、おなかの痛み、頭痛などの症状のみがみられる場合、登校すべきかどうかを判断するのは難しい事もあると思いますが、下記の事項を判断材料として参考にしていただければと存じます。

お子さんは日中、お子さん自身の症状を管理することができますか? (リボニア学区の方針として、咳止め薬、風邪薬、タイレノール,のど飴などの「市販薬」を生徒が持参して自己投与したりすることは許可されていません。オフィスでは主治医が記入したメディケーションノート（どういった症状でどんな薬が必要かなど詳細に書かれており、医師の署名があるもの。用紙はオフィスにあります）がある場合のみお薬を預かり投与することができます。

お子さんは今の状態で授業に集中し、クラスに参加し、課題に取り組み、昼食と休憩に参加することができますか?

お子さんの症状は近くにいる他の子供たちに感染する可能性がありますか?

もし、同じ症状を持つクラスメートが一日中お子さんの隣または向かいに座っていたら、どう感じられますか？不快な症状などがうつる心配などはありませんか？
学校では生徒の皆さんが課せられた出席日数を守ることを奨励しており、軽い症状のみの生徒の皆さんに長期にわたって自宅で静養してほしいとお願いしているのではありません。お子さんの症状、特に過去24時間の症状をよく観察し、病気になった際に十分にご自宅で回復する時間を確保される様ご協力お願い致します。

Cell Phone Policy/携帯電話及びその他の電子機器について
Cell phones and other electronic devices (Apple watches, tablets, gaming devices, etc.) are not to be turned on, seen, heard, or used in the school building without permission. I am including the district policy below. You can read about other policies in our Elementary Handbook, which is located on our school website: ELEMENTARY STUDENT HANDBOOK (finalsite.net)

改めてになりますが、リボニア学校区の携帯電話に関する教育指針についてご連絡します。これは携帯電話のみに限らずアップルウォッチ、タブレット、ゲーム機器等、またこれらに限らず、その他すべての電子機器に適用されます。
これらの電子機器の全ては、校内で特別な許可なしに電源を入れること、見ること、聴くこと、聞くこと、その他、使用することは禁止されています。
下記に、リボニア学区のこの項目に関する教育指針のリンクを貼付しましたのでご参照下さい。
ELEMENTARY STUDENT HANDBOOK (finalsite.net)

PETS/ペットの学校敷地内への持ち込みは禁止です

For the safety and protection of our students, all pets (including dogs – regardless of size and breed) are not allowed on school property during school hours, even if the pet is on a leash. At times, animals are used for educational purposes to support child development and curriculum throughout the school year.

子どもたちの安全を確保するため、学校敷地内へはペットの連れ込みを禁止しています。たとえペットが首輪やリードを付けている場合でも、ペットの大きさや品種に関わらず連れ込みは禁じられています。教育を目的として小動物などを学校に連れてくることがあります。その場合は、ご家庭にお知らせいたします。

Late Arrival 遅刻について
If you bring your child to school at any point after 8:25 when the arrival doors are closed, you will need to walk your child in and sign the attendance sheet in the office. Students who are not signed in will be marked tardy unexcused.

8時25分以降に学校に登校する場合は、正面玄関を通って、オフィスで「出席シート」に署名する必要があります。こちらでサインインしていない児童は、理由なく「遅刻」としてマークされます。ご注意ください。

Care Solace Mental Health Support 心のケアサポート
As the new school year begins, supporting our youth's mental health is more important than ever. The new school year can bring feelings of both anxiety and excitement as students transition into a new grade, perhaps a new school, and are all in turn learning and growing into who they are.
We have provided a Back to School resource packet for parents and teachers who are navigating through this time. Click here to access the flyer.
By working together, we can create an environment where our children thrive. Remember, Care Solace offers valuable mental health care coordination services to connect you with community-based providers for counseling, therapy, and more.

To access Care Solace:

- Call 888-515-0595: Their multilingual helpline is staffed 24/7/365.

- Visit www.caresolace.com/livonia: Explore mental health providers independently or click "Book Appointment" for personalized assistance.

By joining hands as a community, we can provide a nurturing environment that supports the mental health and well-being of our youth. Let's prioritize their emotional growth and create a brighter future together. Thank you for being dedicated parents in the Livonia Public Schools community. Your commitment to our youth is truly commendable.

新学期が始まると学校やクラスの環境などが代わり、子どもたちの心の健康状態（メンタルヘルス）をサポートすることが大変重要です。新しい環境は、不安と興奮の両方の感情をもたらす可能性があり、しかしそれを経験することにより自分自身を知り、自分らしく成長していきます。お心当たりのある方や、このサービスの内容に興味のある方はこちらの案内をご覧ください。＜Click here to access the flyer.＞

多方面からサポートすることで、子どもたちが成長できる環境を作ることができます。Care Solaceは、心の健康のためのカウンセリングやセラピーなどコミュニティベースの診療所を探していただくことができます。

Care Solace　連絡方法:
-電話でのお問い合わせ：888-515-0595　（年中24時間対応しています。）
-オンラインでのお問い合わせ：www.caresolace.com/livonia　こちらのリンクより対応ができる診療所などをお探しいただくか、'Book Appointement' より予約を行ってください。

体の健康だけでなく、心の健康を保てるようにサポートできる診療所やサービスをコミュニティとしてお知らせし、子どもたちにとって明るい未来を期待できるような育成環境を提供できればと思います。

ICHAT Chaperone and Volunteer Background Check
ボランティアの身辺調査（バックグラウンドチェック）
It is mandatory that all volunteers and chaperones fill out the ICHAT form every year. If you plan to volunteer at school, make sure you fill out the following link at least two weeks before volunteering. You can go ahead and click this link now and fill out the form (it only takes a minute) to ensure you are set for the year. ICHAT Form

改めての連絡となりますが、校内ボランティアや遠足に同行するお手伝いの場合は必ずICHAT（身辺調査、バックグラウンドチェック）を済ませてください。こちらは毎年度必要な手続きで、ボランティアの二週間前までに登録を済ませてください。＜ICHATリンク＞

Blessings in a Backpack/(幸せのリュックサック)プログラム
Blessings in a Backpack-Livonia is an all-volunteer program designed to provide students who are in need, with enough food for three meals a day during the weekends. If you participate in this program, your child will receive a bag at the end of every week of school (Thursday or Friday), filled with non-perishable food for the weekend. There is no cost to you for participating in this program. No further information is required. Your information will not be

shared. If you would like to have your child participate in this program, fill out and submit the form using the link below as soon as possible. We are requesting your name and email address, so that a confirmation of registration will be emailed to you.
https://forms.gle/oifKHq56fSvQ4Pis8

If your child participated in the program last year we do need a new enrollment form for this school year. Currently, we are providing prepackaged bags so we are unable to customize for allergies or religious dietary needs. We apologize for any inconvenience. Delivery will begin the week of September 11th.

****You will need to complete a separate form for each child that you wish to enroll.****
If you have any additional questions, please feel free to email us at biablivonia@gmail.com

Blessing in a Backpack-Livonia (幸せのリュックサック)プログラムについてのご説明です。こちらはリボニア市で行われている援助が必要な子供たちに週末の間も3食十分な食事を摂ることを目的としたボランティアプログラムです。
このプログラムに参加されたお子さんには、毎週(木曜日または金曜日)に、非生鮮食品が入った袋を受け取り自宅に持ち帰ります。このプログラムへの参加は無料です。下記のリンクから必要事項をご記入頂き送信いただけますとエントリー完了となり他に特に必要事項がございません。
https://forms.gle/oifKHq56fSvQ4Pis8
すでに昨年このプログラムにお申込みいただいたご家族で今年も参加を希望される方はご面倒でも再度登録フォームからのエントリーが必要となります。現在すでに荷分けされた商品を袋単位でお配りしているのでアレルギーや、宗教上の嗜好を理由とした個別のリクエストにお答えすることはできません。ご不便をおかけして申し訳ございませんが、ご理解頂けます様お願い致します。
尚、この登録フォームへのご記入は対象の生徒一人に一枚の記入が必要となるため、ごきょうだいのいるご家族はそれぞれきょうだい分の登録フォームへの記入が必要となります。例えば2人きょうだいがいる場合、2回登録フォームへの記入が必要になります。
以上ご不明な点がございましたら、お気軽にメールでお問い合わせください 。
どうぞよろしくお願い致します。
biablivonia@gmail.com

Drop Off and Pick Up 送迎について**:**
Pull into the parking lot on the west side next to the gym and drive around the parked cars.

- Your student may exit the car when you are along the side of the Student Drop Off Area next to the gym.
- Do not drop off your student unless you are one of the cars lined up along the sidewalk area.
- Students should only exit onto the sidewalk (right side), and NEVER in the way of moving cars. Safety is our first priority.
- Students can begin entering the building at 8:15. Class starts at 8:25.
- **Pull your car all the way to the crosswalk so that more students can get in and out of their cars**

- **Have your child ready to go and exit the vehicle on the school side. The quicker students exit the vehicle, the quicker the line will move.**
- If your children need assistance getting out of the car, park and walk them in
- If you are walking with your children, **you must cross at the crosswalk. Please do not walk in between cars as this can be potentially dangerous and it slows down the process.**
- **Drive no faster than 10 mph in the parking lot and no faster than 25 mph on Curtis Road**.
- In the afternoon, please follow the same directions as stated above. Please keep the line leaving the Student Drop Off Area moving smoothly and don't stop in the way of other cars. Please stay in the lineup of cars and wait for your turn. The line does go fast.
- When waiting in the pick up line after school, **please do not block the neighborhood driveways**.
- Be sure your student's number is hanging from your rearview mirror so the teachers/volunteers can easily see the number.
- If you choose to meet your child on the sidewalk, line up along the west parking lot doors.
- Dismissal will begin at 3:30.

ミシガンの気降では登下校を通常通り行うには難しい場合もあるかと思いますが、生徒の皆さんが安全にスムーズに登下校できるよう下記の条項を順守していただけます様お願い致します。

登校時は校舎西側（体育館側）の駐車場に入り、中心に駐車している車の周りをまわって体育館付近のドロップオフ・エリアに入ってから、お子さんを降ろして下さい。黄色い直線ドロップオフ・エリアの歩道に辿り着くまでお子さんを降ろさないで下さい。

- 児童の安全第一を考慮し、車から降りる際は、必ず歩道側(車の右ドア)をお使い下さい。
- 校舎内へは午前8：15から入れます。午前8：25分授業開始です。
- 生徒の乗降時の停車は生徒の皆さんが迅速に車に乗降できるように、できるだけ校舎側にそって停車ください。
- 乗降場（ドロップオフエリア）に近づいてきたら車からすぐに降りられるようにお子さんに準備を促すようお願い致します。お子さんの降車が早いほど降車の列が早く進みます。
- 車から降りる際に援助を必要とする児童は、必ず駐車場に車を駐車し、玄関まで車の間を決して抜けるようなことはせずに必ず横断歩道を歩いて付き添ってください。
  車の間を抜けて歩くことはとても危険であるだけでなく登下校のプロセスを遅らす原因にもなります。

- 本校駐車場内での制限速度は10マイル 、サブデビジョン内の制限速度は25マイルです制限速度を必ずお守り下さい。
- 午後の下校時も上記の条項を順守の上、朝お子さんを降車させた場所まで列をできるだけ乱さず、ご自分の順番をお待ちください。
- 下校時、ピックアップラインでお待ちの際は、くれぐれも近隣のドライブウェイを塞がないようにしてください。

- お子さんのピックアップ番号が書かれた番号札をバックミラーにかけて頂き、学校スタッフ及びボランティアからお子さんの番号が見えるようにしてください。
- 下校時間は、午後3:30から始まります。
- 車を停めてお迎えをする場合は、校舎西側の建物にそって並んでください。担当の者が、ピックアップ番号を伺いに回ります。

All my best,

敬具

Lawrence DeLuca
Niji-Iro Principal
にじいろ小学校
校長:ローレンス・デルーカ

Upcoming Dates/今後の行事予定
1/31 Family Game Night 5:30-7:30 ファミリーゲームナイト

E-Backpack Mail リボニアでのイベント情報
Post Details - Livonia Public Schools

